

that the Auditor and the Treasurer of Puerto Rico may pay the Puerto Rico Aqueduct and Sewer Service for the water supplied, and for the sewer service furnished to the various dependencies of the municipalities of Puerto Rico and of the Government of the Capital during the fiscal year 1948-49, and for other purposes", is hereby amended to read as follows:

"Section 1.—The sum of ninety thousand two hundred and eight dollars and seventy-five cents (\$90,208.75), or so much thereof as may be necessary, is hereby preferently appropriated from any available funds in the Treasury not otherwise appropriated, in order that the Auditor and the Treasurer of Puerto Rico may pay the Puerto Rico Aqueduct and Sewer Service for the water supplied and for the sewer service furnished during the fiscal year 1948-49 to the various dependencies of the various municipalities of Puerto Rico and of the Government of the Capital."

Section 2.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 3.—This Act, being of an urgent and necessary character, shall take effect immediately after its approval.

Approved, April 12, 1951.

[No. 97]

[Approved, April 15, 1951]

AN ACT

TO HONOR THE MEMORY OF THE EXTINCT PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA, FRANKLIN DELANO ROOSEVELT; TO CONTRIBUTE TO THE CONSTRUCTION OF A MUSEUM OF HISTORY, ANTHROPOLOGY AND ARTS OF PUERTO RICO; TO PROVIDE FOR ITS LOCATION, ORGANIZATION, AND CARE BY THE UNIVERSITY OF PUERTO RICO; TO APPROPRIATE THE SUM OF THIRTY-FIVE THOUSAND (35,000) DOLLARS TO CARRY OUT THESE PURPOSES; AND FOR OTHER PURPOSES.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—*Statement of Motives.*—The extinct President of the United States of America, Franklin Delano Roosevelt, was one of the men who during this century, labored most outstandingly and effectively to affirm on a sound basis the respect for human dignity and for the success of the preeminent values of Christian civilization. In the course of its democratic life,

de que el Auditor y el Tesorero de Puerto Rico le paguen al Servicio de Acueductos y Alcantarillados de Puerto Rico por el costo del agua que se le suministre y los servicios de alcantarillados que se le presten a las distintas dependencias de los Municipios de Puerto Rico y las del Gobierno de la Capital durante el año fiscal 1948-49, y para otros fines", queda por la presente enmendado para que lea como sigue:

"Artículo 1.—De cualesquiera fondos existentes en Tesorería no destinados a otras atenciones, se asigna por la presente con carácter preferente la cantidad de noventa mil doscientos ocho dólares con setenta y cinco centavos (\$90,208.75) o la parte de ella que fuere necesaria, con el fin de que el Auditor y el Tesorero de Puerto Rico paguen al Servicio de Acueductos y Alcantarillados de Puerto Rico por el agua que se le suministre y los servicios de alcantarillado que se le presten a las distintas dependencias de los distintos Municipios de Puerto Rico y las del Gobierno de la Capital durante el año fiscal 1948-49."

Artículo 2.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Artículo 3.—Esta Ley, por ser de carácter urgente y necesaria, empezará a regir inmediatamente después de su aprobación.

Aprobada en 12 de abril de 1951.

[NÚM. 97]

[Aprobada en 15 de abril de 1951]

LEY

PARA HONRAR LA MEMORIA DEL EXTINTO PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA FRANKLIN DELANO ROOSEVELT, PARA CONTRIBUIR A LA CONSTRUCCION DE UN MUSEO DE HISTORIA, ANTROPOLOGIA Y ARTE DE PUERTO RICO, DISPONER SU LOCALIZACION, ORGANIZACION Y ATENCION POR LA UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO, PARA ASIGNAR LA SUMA DE TREINTA Y CINCO MIL (35,000) DOLARES HACIA ESTOS PROPOSITOS, Y PARA OTROS FINES.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Sección 1.—*Exposición de Motivos.*—El extinto Presidente de los Estados Unidos de América, Franklin Delano Roosevelt, fué uno de los hombres que en este siglo han laborado más destacada y eficazmente por afirmar el respeto a la dignidad humana y por el triunfo de los valores preeminentes de la civilización cristiana. En el desarrollo de su vida democrática, .1

The People of Puerto Rico received from him an assistance, encouragement and inspiration which, as time flows on, becomes increasingly important and clear.

The appreciation for the achievements of President Roosevelt and his efforts in behalf of the Puerto Rican people is a feeling so firmly rooted in our country, that for years before his death, persons of all political parties have favoured the erection in Puerto Rico, and especially in the University, to the development of which he contributed so generously, of a commemorative monument of his work and of our affection.

It is the desire of the Legislature of Puerto Rico that the Museum of History, Anthropology and Arts of Puerto Rico be fed, not only from the appropriations of public funds, but in addition, from gifts of historic, artistic and archeological collections, as well as from any gifts that may from time to time be made to the University of Puerto Rico, to support and enlarge the collection of materials adequate to the maintenance and enrichment of our history.

Section 2.—The University of Puerto Rico is hereby directed to establish a Museum of History, Anthropology and Arts of Puerto Rico, attached to the University of Puerto Rico, to collect, maintain and preserve, for the purpose of research and cultural diffusion, all that which constitutes a part of our historic, anthropological and artistic treasure.

Section 3.—The Museum of History, Anthropology and Arts of Puerto Rico shall be established on the grounds of the University of Puerto Rico at a proper and easily accessible place to the public.

Section 4.—The University of Puerto Rico shall be in charge of the direction of the museum, as well as of its outfitting, custody, and maintenance, and shall furnish all the necessary equipment therefor, as well as the technical and administrative personnel.

Section 5.—All the historical, anthropological and artistic collections, at present in the possession of the University of Puerto Rico, are hereby transferred to the museum.

Section 6.—The University of Puerto Rico shall afford easy access of the public to the museum, which shall be gratis and may be regulated by the University as it may deem useful and advisable.

Section 7.—The University of Puerto Rico may organize rolling exhibitions to give other towns of Puerto Rico the benefits of the museum.

Pueblo de Puerto Rico recibió ayuda, estímulo e inspiración suya que con el transcurso del tiempo se acrecienta y esclarece.

El aprecio por la obra del Presidente Roosevelt y por su gestión en favor de la gente puertorriqueña es un sentimiento tan firmemente arraigado en nuestro país que desde años antes de su muerte personas de todos los partidos políticos han favorecido la erección en Puerto Rico, y particularmente en la Universidad, a cuyo desarrollo contribuyó tan generosamente, de un monumento conmemorativo de su labor y de nuestro afecto.

Es el deseo de la Legislatura de Puerto Rico que el Museo de Historia, Antropología y Arte de Puerto Rico se nutra, además de las asignaciones de fondos públicos, de donativos de colecciones históricas, artísticas, y, arqueológicas, así como de donaciones que de tiempo en tiempo se donen a la Universidad de Puerto Rico para sostener y ampliar el acopio de material adecuado a la conservación y enriquecimiento de nuestra historia.

Sección 2.—Por la presente se ordena a la Universidad de Puerto Rico, el establecimiento del Museo de Historia, Antropología y Arte de Puerto Rico, adscrito a la Universidad de Puerto Rico, con el propósito de reunir, mantener y conservar con fines de estudio y divulgación cultural todo aquello que constituya parte de nuestro tesoro histórico, antropológico y artístico.

Sección 3.—El Museo de Historia, Antropología y Arte de Puerto Rico, se instalará en los terrenos de la Universidad de Puerto Rico, en sitio apropiado y de fácil acceso al público.

Sección 4.—La Universidad de Puerto Rico, estará a cargo de la dirección del museo, así como de su habilitación, custodia y mantenimiento y proveerá el equipo necesario, así como también el personal técnico y administrativo.

Sección 5.—Todas las colecciones históricas, antropológicas y de arte, que actualmente obran en poder de la Universidad de Puerto Rico, serán transferidas por ésta al museo.

Sección 6.—La Universidad de Puerto Rico, facilitará la entrada pública al museo, la cual será gratuita y podrá ser reglamentada por la Universidad según lo considere útil y conveniente.

Sección 7.—La Universidad de Puerto Rico, podrá organizar exhibiciones rodantes para llevar a otras poblaciones de Puerto Rico, los beneficios del museo.

Section 8.—One of the principal halls of the Museum of History, Anthropology and Arts of Puerto Rico shall be named after Franklin Delano Roosevelt and shall be devoted to honor his memory and to gather historic documents in connection with his life and with that part of his life referring especially to Puerto Rico.

Section 9.—The Auditor and the Treasurer of Puerto Rico are hereby directed to place at the disposal of the Administration of the University of Puerto Rico the sum of thirty-five thousand (35,000) dollars from any available funds in the insular treasury not otherwise appropriated, to carry out the purposes hereof.

Section 10.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 11.—This Act shall take effect ninety days after its approval.

Approved, April 15, 1951.

[No. 98]

[Approved, April 17, 1951]

AN ACT

TO AMEND THE TITLE AND SECTION 1 OF ACT No. 296, APPROVED MAY 10, 1950, ENTITLED "AN ACT TO DIRECT THE COMMISSIONER OF THE INTERIOR TO CONSTRUCT A FIRE STATION IN MAUNABO, PUERTO RICO; TO APPROPRIATE THE NECESSARY FUNDS THEREFOR, AND FOR OTHER PURPOSES", AND FOR OTHER PURPOSES.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—The title and Section 1 of Act No. 296, approved May 10, 1950 are hereby amended to read as follows:

"An Act to direct the Commissioner of the Interior to construct a fire station in Maunabo, Puerto Rico, and acquire the fire-fighting equipment and material to be used for the proper operation of the said fire station; to provide that the Commissioner of the Interior may transfer or delegate to the Chief of the Insular Fire Service the enforcement of the provisions of this Act; to appropriate the necessary funds therefor; and for other purposes."

"Section 1.—The sum of ten thousand (10,000) dollars is hereby appropriated from any available funds in the insular

Sección 8.—Una de las salas principales del Museo de Historia, Antropología y Arte de Puerto Rico llevará el nombre de Franklin Delano Roosevelt y estará destinada a honrar su memoria y a congregar documentación histórica relacionada con su vida y con la parte de ella que se refiera especialmente a Puerto Rico.

Sección 9.—Se ordena por la presente al Auditor y al Tesorero de Puerto Rico, que pongan a la disposición de la Administración de la Universidad de Puerto Rico, la suma de treinta y cinco mil (35,000) dólares, de cualesquiera fondos existentes en el Tesoro Insular no destinados a otras atenciones, para llevar a cabo los propósitos de esta Ley.

Sección 10.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Sección 11.—Esta Ley empezará a regir a los noventa (90) días después de su aprobación.

Aprobada en 15 de abril de 1951.

[NÚM. 98]

[Aprobada en 17 de abril de 1951]

LEY

PARA ENMENDAR EL TITULO Y LA SECCION 1 DE LA LEY Núm. 296, TITULADA "PARA ORDENAR AL COMISIONADO DEL INTERIOR PROCEDA A CONSTRUIR UN PARQUE DE BOMBAS EN MAUNABO, PUERTO RICO, ASIGNANDO LOS FONDOS NECESARIOS, Y PARA OTROS FINES", APROBADA EN 10 DE MAYO DE 1950, Y PARA OTROS FINES.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Sección 1.—El Título y la Sección 1 de la Ley Núm. 296, aprobada en 10 de mayo de 1950, quedan enmendados de modo que se lean como sigue:

"Para ordenar al Comisionado del Interior proceda a construir un Parque de Bombas en Maunabo, Puerto Rico y a adquirir el equipo y material de combatir incendios que haya de usarse para el debido funcionamiento de dicho parque de bombas; disponiendo que el Comisionado del Interior podrá transferir al, o delegar en el Jefe del Servicio Insular de Bomberos el dar cumplimiento a las disposiciones de esta Ley, asignando los fondos necesarios, y para otros fines."

"Sección 1.—Por la presente se asigna la suma de diez mil (10,000) dólares, de cualesquiera fondos existentes en Tesorería